

CONNAÎTRE LES PRINCIPES DE FORMATION DES MOTS

1. FORMATION DES MOTS

préfixe	+ racine	+ suffixe	+ désinence
nuance de sens	concept, notion	nature grammaticale	fonction grammaticale

строить → строй + и +ть = construire

встроить → в+строй + и +ть = encastrer , construire dans

стройка → строй + к + а, chantier

постройка → по + строй + к + а, une construction, un bâtiment

строитель → строй + тель, un constructeur

строительный → строй + тель+ ный, constructeur, de construction

строительство → строй + тель+ств +о, la construction, le bâtiment (БТР)

2. SENS

préfixes (préverbes)

в, во	<i>entrer, aller dans</i>	входить/взойти, вписать
вз, вс, воз, вос, взо	<i>monter</i>	всходить/взойти
вы	<i>sortir</i>	выходить/выйти выписать
до	<i>jusqu'à, jusqu'au bout</i>	доходить/дойти, дописать, доесть (недо)
за	<i>aller derrière, échanger, commencer</i>	заходить/зайти, записать, заработать, заплакать
из, ис, из(о)	<i>épuiser</i>	износить, исписать
на	<i>aller sur, faire en quantité</i>	находить/найти, написать, закупить
на-ся	<i>faire l'action en quantité</i>	напиться наесться
над, над(о)	<i>au dessus</i>	надписать
о	<i>faire le tour, rater l'action</i>	описать, осудить, оговориться
об, об(о)	<i>faire le tour, tromper</i>	обходить/обойти, обсудить, обмануть, обсчитать
от, от(о)	<i>s'éloigner</i>	отходить/отойти, оторвать
по	<i>sens neutre de perfectif, commencer, un petit peu</i>	посмотреть, походить, погулять
под, под(о)	<i>approcher, aller sous,</i>	подходить/подойти, подвезти, подписать, подобрать
при	<i>arriver, faire un peu</i>	приходить/прийти, приписать, приоткрыть, присесть
пре	<i>faire en grand</i>	преувеличить
пред	<i>faire avant, pré-</i>	предсказать, предпочитать
пере	<i>trans, franchir</i>	передать, переходить/перейти, переписать ; переписаться
про	<i>passer</i>	проходить/пройти, пробить, проспать, провалиться
раз, рас, раз(о)	<i>dispenser</i>	разбить, распечатать; расписаться, расходиться/разойтись
с, со,	<i>descendre, rassembler</i>	сходить/сойти , списать ; сходиться/сойтись , собрать; съездить
у	<i>partir</i>	уходить/уйти, убить

Suffixes principaux de noms (les suffixes sont donnés avec la désinence)

анин (-ане)	<i>humain, nation, groupe social</i>	<i>Англичанин, Армянин, гражданин, крестьянин</i>
ач	<i>humain, profession</i>	<i>скрипач , богач</i>
ец	<i>humain</i>	<i>горец, итальянец, жеребец, самец, братец,</i>
ик	<i>humain, profession petit objet</i>	<i>оптик, механик, медик, старик, мужик , столик, ножик</i>
ица	<i>humain (f), objet</i>	<i>девица, курица, соотечественница тупица, пьяница больница, разница, частица</i>
тель	<i>humain, profession objet opérateur</i>	<i>издатель, указатель, учитель, строитель, умножитель, истребитель</i>
ун	<i>humain, pej.</i>	<i>болтун, леун /леунья</i>
ист, истка ,	<i>humain, état, profession</i>	<i>парашютист, экономист, аккордеонист, аферист, специалист аферистка, журналистка, карьеристка, садистка</i>

ник, ница	<i>humain état, activité</i>	<i>ученик, спутник, дачник, всадник, плавник, бумажник, парник, вторник, хищник, боярышник, лишайник</i>
щик, щипа	<i>humain état, activité,</i>	<i>болеыщик, носильщик, обманщик, ящик</i>
ка,	<i>marque de féminin diminutif</i>	<i>норка, хозяйка, студентка; перевозка, сборка, съёмка, песенка</i>
ёшка, ошко	<i>diminutif</i>	<i>окошко, лукошко, поварёшка, матрёшка</i>
ечка, очка	<i>diminutif</i>	<i>девочка</i>
ушка	<i>diminutif</i>	<i>матушка, голубушка, девушка</i>
ышка, ышко	<i>diminutif</i>	<i>бревышко, пёрышко</i>
юшка, юшко	<i>diminutif</i>	<i>полюшко, долюшка, Борюшка, Полюшка)</i>
це / цо	<i>diminutif</i>	<i>озерцо, блюдо, дереце</i>
чик	<i>diminutif</i>	<i>диванчик, мальчик, пальчик, пулемётчик, ракетчик</i>
ище	<i>augmentatif</i>	<i>дворище, чудовище; огнище, училище</i>
ишко	<i>péjoratif</i>	<i>домишко, голосишко</i>
ика	<i>domaine d'activité, objet</i>	<i>оптика, физика, акустика, статистика, практика, косметика + клуб/н/ик/а, земля/н/ик/а,</i>
ие ије	<i>mot abstrait</i>	<i>согласие, столетие, общежитие, наличие</i>
ние (-ание – ение) није (- аније – еније)	<i>mot abstrait sur verbe</i>	<i>образование, строение, влияние, стояние</i>
ость	<i>mot abstrait sur adjectif</i>	<i>дикость, тонкость, грубость, явность, важность, разумность</i>
ство	<i>mot abstrait sur nom</i>	<i>государство, хозяйство, княжество, братство, равенство</i>
ствие ствије	<i>mot abstrait sur nom</i>	<i>спокойствие</i>
ба	<i>mot abstrait sur nom ou verbe</i>	<i>дружба, женитьба</i>
ота	<i>mot abstrait sur adjectif</i>	<i>доброта, грамота, темнота</i>
ция	<i>emprunt étranger-tion</i>	<i>станция, организация</i>
изм	<i>emprunt étranger</i>	<i>-ism капитализм, атеизм, социализм</i>

Suffixes d'adjectifs + désinences – **ый, ой / ий, ая / яя, ое / ее**

-ат(ый) / еват(ый) -оват(ый) -(а)ст(ый) -чат(ый)	<i>adj sur nom (avec)</i>	<i>зубатый, рогатый, желтоватый, беловатый, зубастый, лесистый, зубчатый</i>
-ен(ый), енн(ый) / -онн(ый)	<i>adj. relationnel</i>	<i>золочёный, государственный, качественный, кухонный</i>
-ив(ый) / -лив(ый) / -чив(ый) -ист(ый) -ит(ый) / -овит(ый)	<i>adj caractéristique</i>	<i>задумчивый, обидчивый, дождливый, золотистый, зернистый, ядовитый</i>
-к(ий) / ьк (ий) / еньк(ий)		<i>маленький</i>
-л(ый), -ал(ый) / -ел(ый)	<i>adj caractéristique sur verbe ou nom</i>	<i>загорелый, тяжёлый</i>
-н(ый), -тельн(ый), -ан(ый) / - ян(ый)	<i>adjectif relationnel sur nom (de~)</i>	<i>рыбный, лесной, месячный, желательный, замечательный, длительный, пьяный</i>
-ск(ий), -овский, -анский, - енский -ианский, -инский, - ийский	<i>adjectif relationnel sur nom (de~)</i>	<i>парижский, московский</i>
-ическ(ий)	<i>adjectif relationnel sur nom (de~) -ique</i>	<i>химический, географический, исторический</i>
-шний -ний	<i>adjectif relationnel sur adverbe (de~)</i>	<i>сегодняшний, вчерашний, здешний, тамошний, тогдашний, синий</i>
-ов / -ев (ова, ово, овы)	<i>adjectif appartenance sur nom propre masculin</i>	<i>Эйфелева башня</i>

-ев(ый) / -ов(ый)	<i>adjectif appartenance / relationnel sur nom propre masculin</i>	<i>крокодиловый, фруктовый, апельсиновый</i>
-ин (ина, ино, иные)	<i>adjectif appartenance sur nom féminin</i>	<i>мамин, папин, сашин</i>
[-ј] -ий	<i>adjectif appartenance sur nom personne ou animal</i>	<i>рыбий, лисий, овечий, коровий</i>
-уч(ий) –ач(ий), –юч(ий), –яч(ий)	<i>adjectif dérivé de verbe (qui ~)</i>	<i>горючий, горячий, колючий</i>
-ущ(ий) –аш(ий), –ющ(ий), –ящ(ий)	<i>adjectif ou participe présent verbe (-ant)</i>	<i>цветущий, пьющий, курящий</i>
-вш(ий)	<i>adjectif / participe passé actif (qui a ~)</i>	<i>бывший, (у)павший</i>
-ем(ый) / -им(ый)	<i>adjectif / participe passif (~é, -ible, -able)</i>	<i>любимый, уважаемый, допустимый</i>
-анн(ый) / енн(ый) / ённ(ый)	<i>adjectif / participe passé passif желанный, уверенный, замеченный, убеждённый</i>	
-ейш(ий) / -айш(ий)	<i>superlatif</i>	<i>скорейший, величайший, умнейший</i>

Suffixe de verbes

(ир)ова	suffixe productif de verbe formé sur nom ou emprunt étranger	<i>планировать, организовать, фиксировать</i>
-а, -ва, -я, -ива -ыва	suffixe de formation des imperfectifs	<i>торжествовать, воровать, арестовывать, разговаривать</i>
ся, съ	suffixe reflexif	<i>одеваться, умываться, жжётся</i>

Désinence d'infinitif

ть, ти, чь	marque d'infinitif de verbe	<i>печь, делать, уйти)</i>
-------------------	-----------------------------	----------------------------

3. COMPLEMENTS

Заемствованные приставки / préfixes empruntés

- | | | |
|--|---|---|
| 1. а (g.): sans | 17. дис, диз, диф, дир, ди (l.) deux | 31. пери (g.) autour, près |
| 2. аб (l.): loin de | 18. дис (g.) avec difficulté | 32. пре (l.): devant |
| 3. ад (l.) près de | 19. ин, им, ир, ил (l.) sans ; | 33. про (l.): en avant, à la place |
| 4. амби, амб (l.) les deux | 20. интер (l.) entre | 34. ре (l.) de nouveau |
| 5. амфи (g.) des deux côtés, autour | 21. интра (l.) à l'intérieur | 35. син, сим (g.) avec |
| 6. ана (g.): bas en haut, en arrière, de retour, à nouveau | 22. инфра (l.) dessous | 36. суб, суп (l.) sous |
| 7. анте (l.): avant | 23. квази (l.) comme | 37. супер, супра (l.) au dessus |
| 8. анти, ант (g.) contre | 24. кон, ком, кол, кор, ко (l.) avec | 38. транс, транз (l.) à travers |
| 9. апо (g.) loin de | 25. контр, контра (l.) contre | 39. ультра (l.) au delà |
| 10. архи (g.) degré extrême | 26. мета (g.) après, changé | 40. экс (l.) hors de |
| 11. гипер (g.) très | 27. об, оп, оф, ок, ог (l.): en face, contre | 41. экс, экз, экзо (g.) au dehors |
| 12. гипо, ипо (g.) sous | 28. орфо, орто (g.) droit | 42. экстра (l.) très, au dehors |
| 13. голо, холо (g.) tout | 29. пан (g.) tout | 43. эн, эм (g.) dans |
| 14. гомо, омо (g.) même | 30. пара (g.) contre, près de | 44. эндо (g.) en dedans |
| 15. де дез (l.) cesser de | | 45. энтеро (g.) entrailles |
| 16. диа (g.) à travers | | 46. эпи (g.) sur |
| 47. + кросс, теле, прото, мини, макси, фемто, пико, нано, микро, деци, мега, гига, тера, пета, би, три, дека, фальш, обер, унтер, вице (mesure et degré)... | | |

Donner les sens des mots dérivés

354

пила

пил(á) →	пере-пили́ть → перепи́ли-ва-ть → → перепи́ли-ва-ть-ся по-пили́ть под-пили́ть → подпи́л-и-ва-ть → → подпи́л-и-ва-ть-ся при-пили́ть → припи́л-и-ва-ть → → припи́л-и-ва-ть-ся про-пили́ть → пропи́л-и-ва-ть → → пропи́л-и-ва-ть-ся рас-пили́ть → распи́л-и-ва-ть → → распи́л-и-ва-ть-ся с-пили́ть → спи́л-и-ва-ть → спи́л-и-ва-ть-ся
пионе́р →	пионе́р-к-а пионе́р-и[й-э] пионе́р-ск(ий) → по-пионе́рск-и
пирами́д(а) →	пирами́д-к-а пирами́д-альн(ый) → пирами́дальн-о
пи́рог →	пи́рож-о́к (черед. г—ж) → пи́рож-о́к-ек (черед. к—ч) пи́рож-н-ый (черед. г—ж) пи́рог-о́в-ый
писа́-ни[й-э]	писа́-тель → писа́тель-ск-ий
пись-м(ó) →	письм-е-ц-о письм-и-шк-о письм-енн(ый) → письм-енн-о
в-писа́ть →	впи́с-а-ть-ся → впи́с-и-ва-ть-ся ¹ впи́с-и-ва-ть → впи́с-и-ва-ть-ся ²
вы́-писа́ть →	вы́пи-с-а-ть-ся → вы́пи-с-и-ва-ть-ся ¹ вы́пи-с-и-ва-ть → вы́пи-с-и-ва-ть-ся ² вы́пис-к-а
за-писа́ть →	запи́с-а-ть-ся → запи́с-и-ва-ть-ся ¹ запи́с-и-ва-ть → запи́с-и-ва-ть-ся ² за́пись → запис-н-ой запи́с-к-(а) → запи́с-о́ч-к-а (черед. к—ч)
ис-писа́ть →	испи́с-и-ва-ть-ся → испи́с-и-ва-ть-ся ¹ испи́с-и-ва-ть → испи́с-и-ва-ть-ся ²
на-писа́ть →	по-напи́с-а-ть
над-писа́ть →	надпи́с-и-ва-ть → надпи́с-и-ва-ть-ся на́дпись
недо-писа́ть →	недопи́с-и-ва-ть → недопи́с-и-ва-ни[й-э] недопи́с-к-а

пить

о-писа́ть →	о́пис-и-ва-ть → о́пис-и-ва-ть-ся о́пись о́пис-к-(а) → о́пис-о́ч-н-ый (черед. к—ч) о́писа-ни[й-э]
пере-писа́ть →	перепи́с-и-ва-ть → перепи́с-и-ва-ть-ся пере́пись перепи́с-к-а перепи́с-чик → перепи́с-чи́ц-а
по-писа́ть по-пи́с-и-ва-ть	
под-писа́ть →	подпи́с-а-ть-ся → подпи́с-и-ва-ть-ся ¹ подпи́с-и-ва-ть → подпи́с-и-ва-ть-ся ² подпи́сь подпи́с-к-(а) → подпи́с-о́ч-к-а (черед. к—ч) подпи́с-а-ни[й-э] подпи́с-чик → подпи́с-чи́ц-а
при-писа́ть →	припи́с-и-ва-ть → припи́с-и-ва-ть-ся припи́с-к-(а) → припи́с-о́ч-к-а (черед. к—ч)
про-писа́ть →	пропи́с-и-ва-ть → пропи́с-и-ва-ть-ся пропи́с-к-а
рас-писа́ть →	распи́с-а-ть-ся → распи́с-и-ва-ть-ся ¹ распи́с-и-ва-ть → распи́с-и-ва-ть-ся ² ро́спись → распис-н-ой распи́с-к-(а) → распи́с-о́ч-к-а (черед. к—ч)
с-писа́ть →	спи́с-и-ва-ть → спи́с-и-ва-ть-ся спи́с-о́к → спи́с-о́ч-е́к (черед. к—ч) спи́с-о́ч-н-ый (черед. к—ч)
баш-о-пи́с-ец ру́к-о-пись →	рукопи́с-н-ый
пи́стол-е́т →	пи́стол-е́т-ик пи́стол-е́т-н-ый
пи́ть →	пи-['т'](ó) → пи-['т'](э-ой) [питьевой] вы́-пить → выпи́-ва-ть → выпи́-ва-ть-ся до-пи́ть → допи́-ва-ть → допи́-ва-ть-ся за-пи́ть → запи́-ва-ть → запи́-ва-ть-ся ис-пи́ть на-пи́ть-ся → напи́-ва-ть-ся недо-пи́ть → недопи́-ва-ть от-пи́ть → отпи́-ва-ть → отпи́-ва-ть-ся

в-дѣлать →	вдѣлывать-ся ¹ вдѣлывать-ть → вдѣлыва-ни[й-ѣ]
воз-дѣлать →	воздѣлывать-ся → воздѣл-ыва-тъся ¹ воздѣлывать-ть → воздѣлыва-ни[й-ѣ]
вы-дѣлать →	выдѣлывать-ся → выдѣл-ыва-тъся ¹ выдѣлывать-ть → выдѣлыва-ни[й-ѣ]
до-дѣлать →	додѣлывать-ся → додѣл-ыва-тъся ¹ додѣлывать-ть → додѣлыва-ни[й-ѣ]
за-дѣлать →	задѣлывать-ся → задѣл-ыва-тъся ¹ задѣлывать-ть → задѣлыва-ни[й-ѣ]
на-дѣлать →	надѣлывать-ся → надѣл-ыва-тъся ¹ надѣлывать-ть → надѣлыва-ни[й-ѣ]
недо-дѣлать →	недоделывать-ся → недодел-ыва-тъся ¹ недоделывать-ть → недоделыва-ни[й-ѣ]
об-дѣлать →	обдѣлывать-ся → обдѣл-ыва-тъся ¹ обдѣлывать-ть → обдѣлыва-ни[й-ѣ]
от-дѣлать →	отдѣлывать-ся → отдѣл-ыва-тъся ¹ отдѣлывать-ть → отдѣлыва-ни[й-ѣ]
пере-дѣлать I →	передѣлывать-ся → передѣл-ыва-тъся ¹ передѣлывать-ть → передѣлыва-ни[й-ѣ]
пере-дѣлать II →	передѣлывать-ся → передѣл-ыва-тъся ¹ передѣлывать-ть → передѣлыва-ни[й-ѣ]

пере-дѣлать II →	передѣлывать-ся → передѣл-ыва-тъся ¹ передѣлывать-ть → передѣлыва-ни[й-ѣ]
по-дѣлать →	подѣлывать-ся → подѣл-ыва-тъся ¹ подѣлывать-ть → подѣлыва-ни[й-ѣ]
под-дѣлать →	поддѣлывать-ся → поддѣл-ыва-тъся ¹ поддѣлывать-ть → поддѣлыва-ни[й-ѣ]
при-дѣлать →	придѣлывать-ся → придѣл-ыва-тъся ¹ придѣлывать-ть → придѣлыва-ни[й-ѣ]
про-дѣлать →	продѣлывать-ся → продѣл-ыва-тъся ¹ продѣлывать-ть → продѣлыва-ни[й-ѣ]
раз-дѣлать →	раздѣлывать-ся → раздѣл-ыва-тъся ¹ раздѣлывать-ть → раздѣлыва-ни[й-ѣ]
с-дѣлать →	сдѣлывать-ся → сдѣл-ыва-тъся ¹ сдѣлывать-ть → сдѣлыва-ни[й-ѣ]
брако-о-дѣл →	бракооделывать-ся → бракоодел-ыва-тъся ¹ бракооделывать-ть → бракооделыва-ни[й-ѣ]
земл-е-дѣл-е-ц →	земледѣльч-еск-ий (черед. ч-ч)
сам-о-дѣл-н-ый →	самодѣльн-ый (черед. ч-ч)
сыр-о-дѣл →	сыродѣл-ый (черед. ч-ч)

игра'ть

и'гр-**ыва**-ть

игр(-а')

игр-у'шк(а)

игру'шеч-к-а

игру'шеч(-ник)

игру'шеч-ниц-а

игру'шеч-н(ый)

игру'шечн-ость

игр-ов-о'й

контр-игра'

игр-о-те'к-а **ср.** картотека, фонотека

пол-игры' **См.** половина

спорт/игра' **См.** спорт

игр-о'к

игроч-и'шк-а

игр-у'н

игрун-о'к

игру'н-к(а)

игрунк-о'в(ый)

игрунко'в-ые, **сущ.**

игра'-**ющ**(ий), **прич.-прил.**

не-игра'ющий

долго/игра'ющий **См.** долгий

игра'-**ль/н**-ый

игр-и'в(ый)

игри'в-о

игри'в-ость

игр-и'ст(ый)

игри'ст-ое, **сущ.**

игри'ст-ость

игра'-**ючи**

вз-ыгра'ть

взыгра'ть-ся

вы'-играть

вы'играть-ся

выи'гр-ыва-ться,,1

выи'гр-ыва-ть

выи'грывать-ся,,2

выи'грыва-ни^j-е [выигрывание]

вы'игр-ыш

вы'игрыш-н(ый)

вы'игрышн-о

не-вы'игрышный

беспроце'нтн-о-вы'игрышный **См.** процент

до-игра'ть

дои'гр-ыва-ть

дои'грывать-ся,,I

дои'грыва-ни^j-е [доигрывание]

не-дои'грывать

до-игра'ть-ся

дои'гр-ыва-ться,,II

за-игра'ть,,I **Начать** играть

за-игра'ть,,II **Часто** играя, привести в негодность

заигра'ть-ся,,I

заи'гр-ыва-ть,,I

заи'грывать-ся,,I

заи'грыва-ни^j-е,,I [заигрывание]

за-игра'ть-ся,,II **Увлечься** игрой

заи'гр-ыва-ться,,II

за-и'гр-ыва-ть,,II **Кокетничать**

заи'грыва-ни^j-е,,II

заи'грыва-**ющ**(ий), **прич.-прил.**

заи'грывающ-е

на-игра'ть

наигр-**ыва**-ть
 наигрывать-**ся**
 наигрывать-**ниж**-е [наигрывание]
 наигр-**ыш**
 наигра-**ни**(ый), **прич.-прил.**
 наигранн-**о**
 наигранн-**ость**
на-игра'ть-**ся**
об-игра'ть
 обыгра'ть-**ся**
 обыгр-**ыва**-ться,,1
 обыгр-**ыва**-ть
 обыгрывать-**ся**,,2
 о'быгр-**ыш**
от-ыгра'ть
 отыгра'ть-**ся**
 отыгр-**ыва**-ться,,1
 отыгр-**ыва**-ть
 отыгрывать-**ся**,,2
 отыгрыва-**ниж**-е [отыгрывание]
 о'тыгр-**ыш**
пере-игра'ть
 переигр-**ыва**-ть
 переигрывать-**ся**
 переигрывать-**ниж**-е [переигрывание]
 переигр-**о'вк**-а
по-игра'ть
по-игр-**ыва**-ть
под-ыгра'ть
 подыгра'ть-**ся**
 подыгр-**ыва**-ться,,1
 подыгр-**ыва**-ть
 подыгрывать-**ся**,,2
 подыгрыва-**ниж**-е [подыгрывание]
про-игра'ть
 проигра'ть-**ся**
 проигр-**ыва**-ться,,1
 проигр-**ыва**-ть
 проигрывать-**ся**,,2
 проигрывать-**ниж**-е [проигрывание]
 проигрывать-**тель**
 электр-**о**-проигрывать-**тель** **См.** электричество
 проигр-**ыш**
 проигрыш-**н**-ый
 бес-проигрыш-**н**-ый
раз-ыгра'ть
 разыгра'ть-**ся**,,I
 разыгр-**ыва**-ться,,I 1
 разыгр-**ыва**-ть
 разыгрывать-**ся**,,I 2
 разыгрыва-**ниж**-е [разыгрывание]
 разыгра'-**ниж**-е [разыграние]
 ро'зыгр-**ыш**
 ро'зыгрыш-**н**-ый
раз-ыгра'ть-**ся**,,II
 разыгр-**ыва**-ться,,II
с-ыгра'ть
 сыгра-**ну'**-ть
с-ыгра'ть-**ся**
 сыгр-**ыва**-ться
 сыгрыва-**ниж**-е [сыгрывание]
 сыгр-**о'вк**-а
 сыгра-**ни/ость**,,1
 сыгра-**ни**(ый), **прич.-прил.**